

# Επίσημη Εφημερίδα L 285

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

47ο έτος  
4 Σεπτεμβρίου 2004

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1564/2004 της Επιτροπής, της 3ης Σεπτεμβρίου 2004, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών . . . .	1
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1565/2004 της Επιτροπής, της 3ης Σεπτεμβρίου 2004, για ειδικό μέτρο παρέμβασης για τη βρώμη στη Φινλανδία και τη Σουηδία για την περίοδο 2004/2005 . . . . .	3
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1566/2004 της Επιτροπής, της 31ης Αυγούστου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1210/2003 του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένους ειδικούς περιορισμούς στις οικονομικές και χρηματοδοτικές σχέσεις με το Ιράκ και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2465/96 . . . . .	6
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1567/2004 της Επιτροπής, της 31ης Αυγούστου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1727/2003 του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένα περιοριστικά μέτρα όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό . . . . .	10
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1568/2004 της Επιτροπής, της 2ας Σεπτεμβρίου 2004, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας γουρλομάτη του Ατλαντικού από σκάφη που φέρουν σημαία Γαλλίας . . . . .	13
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1569/2004 της Επιτροπής, της 2ας Σεπτεμβρίου 2004, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας κίτρινου μπακαλιάρου από σκάφη που φέρουν σημαία Πορτογαλίας . . . . .	14
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1570/2004 της Επιτροπής, της 3ης Σεπτεμβρίου 2004, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων στον τομέα της ζάχαρης, που καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1210/2004, για την περίοδο 2004/05	15

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1564/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 3ης Σεπτεμβρίου 2004****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφαίνεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Σεπτεμβρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Σεπτεμβρίου 2004, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0707 00 05	052	70,3
	999	70,3
0709 90 70	052	84,3
	999	84,3
0805 50 10	388	50,2
	524	67,8
	528	50,0
	999	56,0
0806 10 10	052	74,5
	624	160,8
	999	117,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	85,5
	400	104,6
	508	71,0
	512	103,7
	528	91,3
	804	69,0
	999	87,5
0808 20 50	052	115,5
	388	98,6
	999	107,1
0809 30 10, 0809 30 90	052	128,7
	999	128,7
0809 40 05	052	58,0
	066	62,6
	093	31,7
	094	29,3
	624	142,8
	999	64,9

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1565/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Σεπτεμβρίου 2004

για ειδικό μέτρο παρέμβασης για τη βρώμη στη Φινλανδία και τη Σουηδία για την περίοδο 2004/2005

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η βρώμη συγκαταλέγεται μεταξύ των προϊόντων που διέπονται από την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των σιτηρών. Ωστόσο, δεν αποτελεί μέρος των βασικών σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 για τα οποία έχει προβλεφθεί η αγορά στην παρέμβαση.
- (2) Η βρώμη αποτελεί σημαντική παραδοσιακή παραγωγή στη Φινλανδία και τη Σουηδία, και η οποία προσαρμόζεται καλώς στις κυριαρχούσες στις χώρες αυτές κλιματικές συνθήκες. Η παραγωγή αυτή υπερβαίνει κατά πολύ τις ανάγκες των χωρών αυτών, εις τρόπον ώστε να είναι υποχρεωμένες να διαθέτουν τα πλεονάσματά τους στις τρίτες χώρες. Η προσχώρησή τους στην Κοινότητα δεν άλλαξε σε τίποτα την προϋπάρχουσα κατάσταση.
- (3) Μια ενδεχόμενη μείωση της καλλιέργειας της βρώμης στη Φινλανδία και τη Σουηδία θα γινόταν υπέρ άλλων σιτηρών που επωφελούνται του καθεστώτος της παρέμβασης, και ιδίως της κριθής. Η κατάσταση της κριθής χαρακτηρίζεται από υπερπαραγωγή τόσο στις δύο αυτές χώρες όσο και στο σύνολο της Κοινότητας. Μια στροφή από την καλλιέργεια της βρώμης προς αυτή της κριθής δεν θα μπορούσε παρά να επιδεινώσει την υφιστάμενη πλεονασματική κατάσταση. Ενδείκνυται συνεπώς να διασφαλίσουμε ότι η βρώμη θα μπορέσει να συνεχίσει να εξάγεται προς τις τρίτες χώρες.
- (4) Στη βρώμη μπορεί να δοθεί η επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003. Η γεωγραφική θέση της Φινλανδίας και της Σουηδίας τις τοποθετεί σε λιγότερο ευνοϊκή θέση όσον αφορά τις εξαγωγές σε σχέση με τα άλλα κράτη μέλη. Από τον καθορισμό επιστροφής με βάση το εν λόγω άρθρο 13 θα επωφεληθούν καταρχήν οι εξαγωγές προς αυτά τα άλλα κράτη. Πρέπει συνεπώς να προβλεφθεί ότι η παραγωγή βρώμης στη Φινλανδία και στη Σουηδία θα αντικαθίσταται ολοένα και περισσότερο από αυτή της κριθής. Πρέπει συνεπώς να αναμένουμε, κατά την διάρκεια των επόμενων περιόδων, την παράδοση στην παρέμβαση στη Φινλανδία και στη Σουηδία, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, σημαντικών ποσοτήτων κριθής των οποίων η μόνη δυνατότητα διαθέσεως είναι η εξαγωγή προς τις τρίτες χώρες. Οι εξαγωγές αυτές από τα αποθέματα παρέμβασης είναι δαπανηρότερες για τον κοινοτικό προϋπολογισμό απ' ό,τι οι απευθείας εξαγωγές.
- (5) Ένα ιδιαίτερο μέτρο παρέμβασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 αποτρέπει

αυτές τις συμπληρωματικές δαπάνες. Η παρέμβαση αυτή μπορεί να πάρει τη μορφή μέτρου που προορίζεται να αμβλύνει την αγορά της βρώμης στη Φινλανδία και τη Σουηδία. Η χορήγηση επιστροφής με βάση ένα διαγωνισμό, που θα εφαρμοστεί μόνο στη βρώμη που παράγεται και εξάγεται από αυτές τις δύο χώρες, αποτελεί το καταλληλότερο μέτρο για την περίπτωση αυτή.

- (6) Η φύση και οι στόχοι του εν λόγω μέτρου καθιστούν κατάλληλη την εφαρμογή, *mutatis mutandis*, του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 καθώς και των κανονισμών που εκδόθηκαν σε εφαρμογή αυτού, και ιδίως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, για τη θέσπιση ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(2)</sup>.
- (7) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1501/95 προβλέπει, μεταξύ των δεσμεύσεων του υπερθεματιστού, την υποχρέωση να καταθέσει αίτηση χορηγήσεως πιστοποιητικού εξαγωγής και να συστήσει εγγύηση. Πρέπει να καθοριστεί το ποσό της εγγύησης αυτής.
- (8) Τα εν λόγω σιτηρά πρέπει όντως να εξαχθούν πράγματι από τα κράτη μέλη στα οποία έχει εφαρμοστεί ένα ειδικό μέτρο παρέμβασης. Πρέπει συνεπώς να περιοριστεί η χρήση των πιστοποιητικών εξαγωγής αφενός μεν στις εξαγωγές από το κράτος μέλος στο οποίο ζητήθηκε το πιστοποιητικό, και αφετέρου, στη βρώμη που παράγεται στη Φινλανδία και στη Σουηδία.
- (9) Σε συνέχεια των συμφωνιών «διπλού κέρδους» με τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, κρίνεται αναγκαίο να εξαιρεθούν οι εν λόγω χώρες από τον κατάλογο των επιλέξιμων προορισμών. Εξάλλου, και δεδομένου ότι τα μέτρα αυτά υπολογίζονται ανάλογα με μακρινούς προορισμούς, πρέπει να εξαιρεθούν, μεταξύ των κοντινών προορισμών, εκείνοι οι οποίοι θα μπορούσαν να επωφεληθούν του μέτρου, όπως π.χ. η Ελβετία και η Νορβηγία.
- (10) Για να διασφαλιστεί η ίση μεταχείριση όλων των ενδιαφερομένων, πρέπει να προβλεφθεί ότι θα είναι ίδια η διάρκεια ισχύος όλων των πιστοποιητικών που έχουν εκδοθεί.
- (11) Για την ομαλή διεξαγωγή μιας διαδικασίας διαγωνισμού για την εξαγωγή επιβάλλεται να προβλεφθεί μια ελάχιστη ποσότητα, καθώς και η προθεσμία και η μορφή της διαβίβασης των προσφορών που κατατίθενται στους αρμόδιους οργανισμούς.
- (12) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 777/2004 (ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 50).

## ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Ειδικό μέτρο παρέμβασης με μορφή επιστροφής κατά την εξαγωγή, εφαρμόζεται για 400 000 τόνους βρώμης που παράγονται στη Φινλανδία και τη Σουηδία και προορίζονται να εξαχθούν από τη Φινλανδία και τη Σουηδία προς όλες τις τρίτες χώρες με εξαίρεση τη Βουλγαρία, τη Ρουμανία, την Ελβετία και τη Νορβηγία.

Το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, καθώς και οι διατάξεις που λαμβάνονται σε εφαρμογή του άρθρου αυτού, εφαρμόζονται *mutatis mutandis* στην εν λόγω επιστροφή.

2. Ο φινλανδικός και ο σουηδικός οργανισμός παρεμβάσεως επιφορτίζονται με την εφαρμογή του μέτρου που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

## Άρθρο 2

1. Προκειμένου να καθοριστεί το ποσό της επιστροφής που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, διεξάγεται διαγωνισμός.

2. Ο διαγωνισμός αφορά τις ποσότητες βρώμης που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, που θα εξαχθούν προς τις τρίτες χώρες, με εξαίρεση τη Βουλγαρία, τη Ρουμανία, την Ελβετία και τη Νορβηγία.

3. Ο διαγωνισμός είναι ανοικτός έως τις 30 Ιουνίου 2005. Κατά τη διάρκειά του, διενεργούνται εβδομαδιαίοι διαγωνισμοί για τους οποίους οι ημερομηνίες καταθέσεως των προσφορών καθορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, η προθεσμία υποβολής των προσφορών για το πρώτο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 16 Σεπτεμβρίου 2004.

4. Οι προσφορές κατατίθενται στο φινλανδικό ή το σουηδικό οργανισμό παρέμβασης στις διευθύνσεις που αναφέρονται στη προκήρυξη του διαγωνισμού.

5. Ο διαγωνισμός διεξάγεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού καθώς και εκείνες του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

## Άρθρο 3

Μια προσφορά ισχύει μόνον εάν:

- α) αφορά ποσότητα τουλάχιστον 1 000 τόνων·
- β) συνοδεύεται από τη γραπτή δέσμευση του προσφέροντος στην οποία καθορίζει επακριβώς ότι αφορά αποκλειστικά βρώμη που παρήχθη στη Φινλανδία και στη Σουηδία ή οποία θα εξαχθεί από τη Φινλανδία ή τη Σουηδία.

Εάν δεν τηρηθεί η δέσμευση που αναφέρεται στο στοιχείο β), η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 της Επιτροπής<sup>(1)</sup> καταπίπτει, εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας.

## Άρθρο 4

Στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στο άρθρο 2, στην αίτηση και στο πιστοποιητικό εξαγωγής πρέπει να περιλαμβάνεται, στη θέση 20, μια των δύο ακόλουθων ενδείξεων:

— Asetus (EY) N:o 1565/2004 — Todistus on voimassa ainoastaan Suomessa ja Ruotsissa,

— Förordning (EG) nr 1565/2004 — Licensen giltig endast i Finland och Sverige.

## Άρθρο 5

Η επιστροφή ισχύει μόνο για τις εξαγωγές που πραγματοποιούνται στη Φινλανδία και τη Σουηδία.

## Άρθρο 6

Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 ανέρχεται σε 12 ευρώ ανά τόνο.

## Άρθρο 7

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 θεωρούνται για τον καθορισμό της διάρκειας ισχύος τους, ότι εκδόθηκαν την ημέρα καταθέσεως της προσφοράς.

2. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στο άρθρο 2 ισχύουν από την ημερομηνία εκδόσεώς τους, κατά την έννοια της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, έως το τέλος του τέταρτου μηνός που ακολουθεί.

3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000, τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στο άρθρο 2 του παρόντος κανονισμού, ισχύουν μόνο στη Φινλανδία και τη Σουηδία.

## Άρθρο 8

Ο φινλανδικός και ο σουηδικός οργανισμός παρέμβασης διαβιβάζουν στην Επιτροπή τις προσφορές που κατατέθηκαν το αργότερο μιάμιση ώρα μετά τη λήξη της προθεσμίας για την εβδομαδιαία κατάθεση των προσφορών, όπως έχει προβλεφθεί στην προκήρυξη του διαγωνισμού, χρησιμοποιώντας το υπόδειγμα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Σε περίπτωση που δεν υπάρχουν προσφορές, ο φινλανδικός και ο σουηδικός οργανισμός παρέμβασης ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή εντός της ίδιας προθεσμίας με αυτή που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο.

Η ώρα που καθορίζεται για την κατάθεση των προσφορών είναι η ώρα Βελγίου.

## Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 189 της 29.7.2003, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΝΤΥΠΟ (\*)

**Διαγωνισμός της επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης που εξάγεται από τη Φινλανδία και τη Σουηδία προς όλες τις τρίτες χώρες, με εξαίρεση τη Βουλγαρία, τη Ρουμανία, την Ελβετία και τη Νορβηγία**

[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ 1565/2004]

(Τέλος της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών)

1	2	3
Αρίθμηση των προσφερόντων	Ποσότητα σε τόνους	Ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή (ευρώ/τόνο)
1		
2		
3		
κ.λπ.		

(\*) Να διαβιβαστεί στην ακόλουθη ηλεκτρονική διεύθυνση: [agri-c1-revente-marche-ue@cec.eu.int](mailto:agri-c1-revente-marche-ue@cec.eu.int)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1566/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Αυγούστου 2004

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1210/2003 του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένους ειδικούς περιορισμούς στις οικονομικές και χρηματοδοτικές σχέσεις με το Ιράκ και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2465/96

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1210/2003 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 2003, σχετικά με ορισμένους ειδικούς περιορισμούς στις οικονομικές και χρηματοδοτικές σχέσεις με το Ιράκ<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1210/2003 περιέχει τον κατάλογο των αρμόδιων αρχών στις οποίες ανατίθενται ειδικά καθήκοντα σχετικά με την εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού.
- (2) Την 1η Μαΐου 2004, η Τσεχική Δημοκρατία, η Εσθονία, η Κύπρος, η Λεττονία, η Λιθουανία, η Ουγγαρία, η Μάλτα, η Πολωνία, η Σλοβενία και η Σλοβακία προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η πράξη προσχώρησης δεν προβλέπει διατάξεις για την τροποποίηση του εν λόγω παραρτήματος.

- (3) Κατά συνέπεια, οι αρμόδιες αρχές των νέων κρατών μελών θα πρέπει να συμπεριληφθούν, από την 1η Μαΐου 2004, στο παράρτημα αυτό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1210/2003 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Μαΐου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Αυγούστου 2004.

Για την Επιτροπή  
Christopher PATTEN  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 169 της 8.7.2003, σ. 6· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1412/2004 (ΕΕ L 257 της 4.8.2004, σ. 1).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1210/2003 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Μεταξύ των στοιχείων που αφορούν το Βέλγιο και εκείνων που αφορούν τη Δανία παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Για κονδύλια και οικονομικούς πόρους:  
Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Τηλ.: (420-2) 24 06 27 20  
Φαξ: (420-2) 24 22 18 11

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. Box 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Τηλ.: (420-2) 57 04 45 01  
Φαξ: (420-2) 57 04 45 02

Για την πολιτιστική κληρονομιά του Ιράκ:  
Národní museum – Náprstkovo museum asijských; afrických a amerických kultur  
Béltémske náměstí 1  
110 00 Praha  
Τηλ.: (420-2) 24 49 75 01  
Φαξ: (420-2) 22 22 14 18»

- 2) Μεταξύ των στοιχείων που αφορούν τη Γερμανία και εκείνων που αφορούν την Ελλάδα παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«ΕΣΘΟΝΙΑ  
Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Τηλ.: (372-6) 31 71 00  
Φαξ: (372-6) 31 71 99

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Τηλ.: (372-6) 68 05 00  
Φαξ: (372-6) 68 05 01»

- 3) Μεταξύ των στοιχείων που αφορούν την Ιταλία και εκείνων που αφορούν το Λουξεμβούργο παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«ΚΥΠΡΟΣ  
Υπουργείο Εξωτερικών  
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου  
1447 Λευκωσία  
Τηλ.: (357-22) 30 06 00  
Φαξ: (357-22) 66 18 81

Ministry of Foreign Affairs  
Presidential Palace Avenue  
1447 Nicosia  
Τηλ.: (357-22) 30 06 00  
Φαξ: (357-22) 66 18 81

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Οδός Αραούζου 6  
1421 Λευκωσία  
Τηλ.: (357-22) 86 71 00  
Φαξ: (357-22) 37 51 20

Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
6 Andreas Araouzos Street  
1421 Nicosia  
Τηλ.: (357-22) 86 71 00  
Φαξ: (357-22) 37 51 20»

«ΛΕΤΤΟΝΙΑ  
Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests  
Kalpaka bulvārī 6,  
Rīgā, LV 1081  
Τηλ.: (371) 704 44 31  
Φαξ: (371) 704 45 49»

«ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ  
Economics Department  
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania  
J. Tumo-Vaižganto 2  
LT-2600 Vilnius  
Τηλ.: (370-5) 236 25 92  
Φαξ: (370-5) 231 30 90»

- 4) Μεταξύ των στοιχείων που αφορούν το Λουξεμβούργο και εκείνων που αφορούν τις Κάτω Χώρες παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«ΟΥΓΓΑΡΙΑ  
Rénzügyminisztérium  
1051 Budapest  
József nádor tér 2-4.  
Τηλ.: (36-1) 327 21 00  
Φαξ: (36-1) 318 25 70»

«ΜΑΛΤΑ  
Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Τηλ.: (356-21) 24 28 53  
Φαξ: (356-21) 25 15 20»

- 5) Μεταξύ των στοιχείων που αφορούν την Αυστρία και εκείνων που αφορούν την Πορτογαλία παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«ΠΟΛΩΝΙΑ  
Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. Ch. Szucha 23  
PL-00-580 Warszawa  
Τηλ.: (48-22) 523 93 48  
Φαξ: (48-22) 523 91 29»

6) Μεταξύ των στοιχείων που αφορούν την Πορτογαλία και εκείνων που αφορούν τη Φινλανδία παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Τηλ.: (386-1) 471 90 00

Φαξ: (386-1) 251 55 16

<http://www.bsi.si>

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Τηλ.: (386-1) 478 20 00

Φαξ: (386-1) 478 23 47

<http://www.gov.si/mzz>»

«ΣΛΟΒΑΚΙΑ

Για κονδύλια και οικονομικούς πόρους:

Ministerstvo financií Slovenskej republiky

Štefanovičova 5

817 82 Bratislava

Τηλ.: (421-2) 59 58 22 01

Φαξ: (421-2) 52 49 35 31

Για την πολιτιστική κληρονομιά του Ιράκ:

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky

Nám. SNP 33

813 31 Bratislava

Τηλ.: (421-2) 59 39 11 55

Φαξ: (421-2) 59 39 11 74».

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1567/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 31ης Αυγούστου 2004****για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1727/2003 του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένα περιοριστικά μέτρα όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1727/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με ορισμένα περιοριστικά μέτρα όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1727/2003 περιέχει τον κατάλογο των αρμόδιων αρχών στις οποίες ανατίθενται ειδικά καθήκοντα σχετικά με την εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού.
- (2) Την 1η Μαΐου 2004, η Τσεχική Δημοκρατία, η Εσθονία, η Κύπρος, η Λεττονία, η Λιθουανία, η Ουγγαρία, η Μάλτα, η Πολωνία, η Σλοβενία και η Σλοβακία προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η πράξη προσχώρησης δεν προβλέπει διατάξεις για την τροποποίηση του εν λόγω παραρτήματος.

- (3) Κατά συνέπεια, οι αρμόδιες αρχές των νέων κρατών μελών θα πρέπει να συμπεριληφθούν, από την 1η Μαΐου 2004, στο παράρτημα αυτό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1727/2003 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Μαΐου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Αυγούστου 2004.

Για την Επιτροπή  
Christopher PATTEN  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 249 της 1.10.2003, σ. 5.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1727/2003 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Μεταξύ των στοιχείων που αφορούν το Βέλγιο και εκείνων που αφορούν τη Δανία παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Τηλ.: (420-2) 24 06 27 20  
Φαξ: (420-2) 24 22 18 11»

- 2) Μεταξύ των στοιχείων που αφορούν τη Γερμανία και εκείνων που αφορούν την Ελλάδα παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«ΕΣΘΟΝΙΑ  
Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Τηλ.: (372-6) 31 71 00  
Φαξ: (372-6) 31 71 99

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Τηλ.: (372-6) 68 05 00  
Φαξ: (372-6) 68 05 01»

- 3) Μεταξύ των στοιχείων που αφορούν την Ιταλία και εκείνων που αφορούν το Λουξεμβούργο παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«ΚΥΠΡΟΣ  
Υπουργείο Εξωτερικών  
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου  
1447 Λευκωσία  
Τηλ.: (357-22) 30 06 00  
Φαξ: (357-22) 66 18 81

Ministry of Foreign Affairs  
Presidential Palace Avenue  
1447 Nicosia  
Τηλ.: (357-22) 30 06 00  
Φαξ: (357-22) 66 18 81

ΛΕΤΤΟΝΙΑ  
Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga, LV 1395  
Τηλ.: (371) 701 62 01  
Φαξ: (371) 782 81 21

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ  
Economics Department  
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania  
J. Tumo-Vaižganto 2  
LT-2600 Vilnius  
Τηλ.: (370-5) 236 25 92  
Φαξ: (370-5) 231 30 90»

- 4) Μεταξύ των στοιχείων που αφορούν το Λουξεμβούργο και εκείνων που αφορούν τις Κάτω Χώρες παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Rénzügyminisztérium

1051 Budapest

József nádor tér 2-4.

Τηλ.: (36-1) 327 21 00

Φαξ: (36-1) 318 25 70

ΜΑΛΤΑ

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Τηλ.: (356-21) 24 28 53

Φαξ: (356-21) 25 15 20»

- 5) Μεταξύ των στοιχείων που αφορούν την Αυστρία και εκείνων που αφορούν την Πορτογαλία παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«ΠΟΛΩΝΙΑ

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Τηλ.: (48-22) 523 93 48

Φαξ: (48-22) 523 91 29»

- 6) Μεταξύ των στοιχείων που αφορούν την Πορτογαλία και εκείνων που αφορούν τη Φινλανδία παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Τηλ.: (386-1) 478 20 00

Φαξ: (386-1) 478 23 47

<http://www.gov.si/mzz>

ΣΛΟΒΑΚΙΑ

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochranspotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Τηλ.: (421-2) 48 54 21 16

Φαξ: (421-2) 48 54 31 16»

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1568/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 2ας Σεπτεμβρίου 2004****σχετικά με τη διακοπή της αλιείας γουρλομάτη του Ατλαντικού από σκάφη που φέρουν σημαία Γαλλίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2340/2002 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, περί καθορισμού, για το 2003 και 2004, των αλιευτικών δυνατοτήτων για τα αποθέματα ιχθύων βαθέων υδάτων<sup>(2)</sup> προβλέπει ποσοτώσεις γουρλομάτη του Ατλαντικού για το 2004.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα γουρλομάτη του Ατλαντικού στα ύδατα της ζώνης ICES V, VI, VII (κοινοτικά ύδατα και ύδατα που δεν υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία τρίτων χωρών), από σκάφη που φέρουν γαλλική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Γαλλία, έφθασαν στο όριο της

ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2004. Η Γαλλία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 17 Ιουλίου 2004. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Τα αλιεύματα γουρλομάτη του Ατλαντικού στα ύδατα της ζώνης ICES V, VI, VII (κοινοτικά ύδατα και ύδατα που δεν υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία τρίτων χωρών), από σκάφη που φέρουν γαλλική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Γαλλία, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στη Γαλλία για το 2004.

Απαγορεύεται η αλιεία γουρλομάτη του Ατλαντικού στα ύδατα της ζώνης ICES V, VI, VII (κοινοτικά ύδατα και ύδατα που δεν υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία τρίτων χωρών), από σκάφη που φέρουν γαλλική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Γαλλία, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 17 Ιουλίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
Jörgen HOLMQUIST  
Γενικός Διευθυντής Αλιείας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1954/2003 (ΕΕ L 289 της 7.11.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.2002, σ. 1.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1569/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 2ας Σεπτεμβρίου 2004****σχετικά με τη διακοπή της αλιείας κίτρινου μπακαλιάρου από σκάφη που φέρουν σημαία Πορτογαλίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2287/2003 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2003, περί καθορισμού, για το 2004, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων<sup>(2)</sup> προβλέπει ποσοτώσεις κίτρινου μπακαλιάρου για το 2004.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα κίτρινου μπακαλιάρου στα ύδατα της ζώνης ICES IX, X, CECAF 34.1.1 (ύδατα ΕΚ), από

σκάφη που φέρουν πορτογαλική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Πορτογαλία, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2004. Η Πορτογαλία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 15 Ιουλίου 2004. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Τα αλιεύματα κίτρινου μπακαλιάρου στα ύδατα της ζώνης ICES IX, X, CECAF 34.1.1 (ύδατα ΕΚ), από σκάφη που φέρουν πορτογαλική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Πορτογαλία, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στην Πορτογαλία για το 2004.

Απαγορεύεται η αλιεία κίτρινου μπακαλιάρου στα ύδατα της ζώνης ICES IX, X, CECAF 34.1.1 (ύδατα ΕΚ), από σκάφη που φέρουν πορτογαλική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Πορτογαλία, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 15 Ιουλίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
Jörgen HOLMQUIST  
Γενικός Διευθυντής Αλιείας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1954/2003 (ΕΕ L 289 της 7.11.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 344 της 31.12.2003, σ. 1.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1570/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 3ης Σεπτεμβρίου 2004****για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων στον τομέα της ζάχαρης, που καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1210/2004, για την περίοδο 2004/05**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσες <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη φράση και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, την ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια για την περίοδο 2004/05 έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ.

1210/2004 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>. Οι τιμές αυτές και αυτοί οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί τροποποιήθηκαν τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1560/2004 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>.

- (2) Τα στοιχεία τα οποία διαδέχεται επί του παρόντος η Επιτροπή οδηγούν στην τροποποίηση των εν λόγω ποσών σύμφωνα με τους κανόνες και τις λεπτομέρειες που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95, που καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1210/2004 για την περίοδο 2004/05, τροποποιούνται και εμφανίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Σεπτεμβρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 16).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 16· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 624/98 (ΕΕ L 85 της 20.3.1998, σ. 5).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 232 της 1.7.2004, σ. 11.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 283 της 2.9.2004, σ. 11.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Τροποποιημένα ποσά αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης και των προϊόντων του κωδικού 1702 90 99 που εφαρμόζονται από τις 4 Σεπτεμβρίου 2004**

(EUR)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	18,83	6,89
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	18,83	12,77
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	18,83	6,70
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	18,83	12,25
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	22,09	14,94
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	22,09	9,67
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	22,09	9,67
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,22	0,42

<sup>(1)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα I, σημείο II, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου (ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1).

<sup>(2)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα I, σημείο I, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου (ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1).

<sup>(3)</sup> Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.